

よこはま

よこはま Yokohama 요코하마

よこはまこりあんぶんかけんきゅうかい コリブン
編集: 横浜コリアン文化研究会 (KORIBUN) TEL/FAX045-317-2189
〒221-0835 横浜市神奈川区鶴屋町 2-10-1 MINDAN ビル 6階

よこはましこくさいこうりゅうきょうかい ヨーク
発行: (公財)横浜市国際交流協会 (YOKE) TEL045-222-1171 FAX045-222-1187
〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜
横浜国際協力センター 5階

2017年
7月
No. 213

생활·행정 서비스 정보 生活·行政サービス情報

高齢者向け優良賃貸住宅入居者募集

고령자를 위한 우량임대주택 입주자모집

▽내용:시 인정 민간주택, 도쓰카구 品濃町 92 실 모집. 30년 4월 입주예정. 턱이 없는 구조, 긴급통보 서비스 등. 개호 없음. 수입에 의한 월세보조제도 있음. 추천 ▽대상 및 정원:사전 신청(추천), 요코하마 시내 거주 재근 60세 이상의 고령자로 본인 및 동거자가 일본 국적인 분, 또는 외국인 등록이 되어 있는 외국인. 그 외 조건 있음. 문의하시기 바랍니다. ▽신청기간:7월 8일~7월 31일 ▽신청방법:전용신청서로 신청해 주시기 바랍니다.(연령 표시) ▽신청:㈜과워즈 언리미티드 TEL 439-0028 / FAX 439-1882 ▽문의:건축국 주택정책과 TEL 671-4121 / FAX 641-2756

児童扶養手当現況届の提出を!

아동부양수당 현황 서류 제출!

▽내용:현재 인정 중인 분들(지급 정지인 분들도 포함)에게 7월 중에 안내서를 송부할 예정입니다. 8월 중에 구청에 제출해 주시기 바랍니다. 수당을 5년 이상 지급받으신 분들은 동봉하는 관계서류도 필요합니다. ▽문의:각 구청의 아동 가정지원과 및 아동청소년국 아동가정과 TEL 680-1192 / FAX 641-8424

国民年金保険料免除・納付猶予制度

국민연금보험료 면제, 납부유예 제도

▽내용:대상자는 신청하면 보험료를 면제 받을 수 있습니다. 자세한 내용은 문의하시기 바랍니다. ▽대상 및 정원:원칙 본인, 세대주, 배우자가 전년도 소득이 기준액 이하이거나 실업

등으로 보험료 납부가 곤란한 분. 본인이 50세 미만인 경우에는 본인, 배우자만으로 판단 가능 ▽신청:거주 구의 구청 국민연금계

高校生就職フェア

고등학생 취직페어

▽내용:2018년 3월 졸업 예정인 고등학생을 위한 취직 페어. 참가 기업은 약 100사. ▽일정:7월 24일(월)13:00~16:30 ▽장소:퍼시피코 요코하마 TEL 221-2155 ▽대상 및 정원:기본 참가자는 학교를 통해 신청 받지만, 사전 신청 없이도 입장 가능. 3월 졸업 예정의 고등학생, 교사, 보호자 ▽비용:무료 ▽문의:헬로워크 요코하마 学卒 제 1 부문 TEL 211-7759 / FAX 211-7752 / 경제국 고용노동과 TEL 671-2343 / FAX 664-9188

衛生研究所施設公開

위생연구소 시설공개

▽내용:과학실험체험이나 위생정보를 소개합니다. ▽일정:2017년 8월 5일(토) 09:30~16:00 ▽장소:요코하마시 위생연구소 TEL 370-8460 / FAX 370-8462 ▽대상 및 정원:신청 불요, 자격 제한 없음 ▽비용:무료

木原生物学研究所 ①施設公開 ②講演会

기하라 생물학 연구소 ①시설공개 ②강연회

▽내용:모의실험, 전시, 씨 없는 수박 시식 등 ▽일정:8월 5일(토) ①10:00~15:30, ②14:00~15:30 ▽장소:요코하마 시립대학 기하라 생물학 연구소 TEL 820-1900 / FAX

국제교류·이벤트정보 国際交流・イベント情報

820-1901 ▽대상 및 정원:신청불요(당일 선착순), 120명 ▽비용:무료 ▽문의:요코하마 시립대학 기하라 생물학 연구소

テーマ展「ハマっ子、三浦半島をゆく」

테마전 '하맛코, 미우라반도를 가다'

▽내용:야요이, 에도시대의 미우라반도의 역사, 문화를 요코하마와 비교하면서 소개합니다. ▽일정:2017년 6월 21일(수)~7월 17일(월·공휴일) 09:00~17:00 ▽장소:역사박물관 TEL 912-7777 / FAX 912-7781 ▽대상 및 정원:신청 불요, 자격 제한 없음 ▽비용:어른 200엔

クールビズ〇〇

쿨비주

▽내용:동물원내에 미스트를 설치하는 등 한여름 동물원에서 시원하게 보낼 수 있는 '쿨비주'를 실시합니다. ▽일정:7월 1일(토)~9월 30일(토) ▽장소:시립 동물원 3곳 ▽대상 및 정원:신청 불요, 자격 제한 없음 ▽비용:생활가이드 참조

道志村キャンプ場の市民優待利用

도시무라 캠프장 시민우대이용

▽내용:18세 이하 시민을 대상으로 야마나시현 도시무라에 있는 캠프장 시설이용료 등을 우대. ▽일정:2017년 4월 1일~2018년 3월 31일 ▽장소:도시무라내 캠프장(27군데 중 22곳 실시) ▽대상 및 정원:18세 이하 시민. 캠프장을 예약하고 도시무라 관광협회 홈페이지에서 신청서를 다운로드해서 당일 캠프장으로 가지고 오십시오. ▽비용:캠프장(1인 1박 600엔), 텐트사이트(1구역 1박 1,000엔) ▽신청기간:4월 1일~3월 31일 ▽신청방법:필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 반송면)과 나이를 적어 신청해 주십시오. ▽문의:도시무라 관광협회 TEL 0554-52-1414 / FAX 0554-52-1415

中高生夏期ボランティア体験

중고생 하기 자원봉사자 체험

▽내용:체험 장소를 선택할 수 있습니다. 자세한 내용은 사쿠라리빙 홈페이지를 참고해 주시기 바랍니다. ▽일정:오리엔테이션(자원봉사자 체험 사전설명회) ①2017년 7월 21일(금) 17:00~ ②2017년 7월 22일(토) 14:00~ ▽장소:청소년교류,

활동지원 스페이스(사쿠라리빙) TEL 263-8020 / FAX 263-8252 ▽대상 및 정원:사전 신청(선착순), 각 일정 30명. 시내 거주, 재학 중인 중고생 ▽비용:자원봉사자 체험 장소까지의 교통비 ▽신청기간:7월 11일~7월 20일 ▽신청방법:전화나 이메일(kkspace@yokohama-youth.jp) 필요사항(이름, 성별, 주소, 본인 연락처, 긴급연락처(보호자의 핸드폰 등), 학교이름, 학년, 오리엔테이션 희망일(제1회망, 제2회망을 기재), 코스, 연령을 적어 신청해 주시기 바랍니다. ▽신청:청소년교류, 활동지원 스페이스(사쿠라리빙)

高齢犬・猫との暮らし方セミナー

고령의 반려견 · 고양이와의 생활방법 세미나

▽내용:고령의 반려견과 고양이와의 생활 방법에 있어서 알아두어야 할 포인트나 케어 방법 등에 대한 강습회. ※동물은 동반 불가 ▽일정:2017년 7월 22일(토) 14:00~15:00 ▽장소:요코하마시 동물애호센터(일요일, 공휴일, 연말연시 정기휴일) ▽대상 및 정원:100명, 자격 제한 없음, 당일 선착순 ▽비용:무료 ▽문의:요코하마시 동물애호센터 TEL 471-2111 / FAX 471-2133



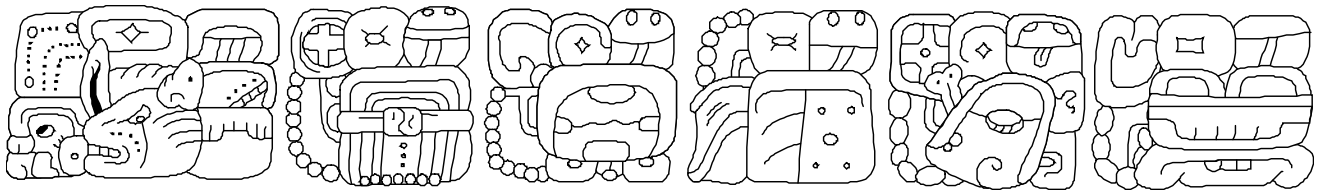
夏休み親子の下水道教室

여름방학을 맞아 부모와 자녀가 함께 하는 하수도교실

▽내용:오전에는 물 재생센터, 오후에는 주라시아 등을 견학. ▽일정:2017년 8월 8일 10시부터 물 재생센터 견학과 교통국 가와와 차량기지, 8월 9일 10시부터 물 재생센터 견학과 요코하마 시민방재센터에서 체험, 8월 10일 10시부터 물 재생센터 견학과 요코하마 시민방재센터 체험, 8월 14일 10시부터 물 재생센터 견학과 주라시아 견학, 8월 16일 10시부터 물 재생센터 견학과 주라시아 견학 ※요코하마시 환경창조국 홈페이지 참고 ▽장소:시내 10개의 물 재생센터 외 ▽대상 및 정원:사전신청(선착순), 50명. 초등학생과 가족(초등학생만의 참가는 불가) ▽비용:무료(도시락과 물은 지참) ▽신청기간:7월 11일~ ▽신청:환경창조국 각 물 재생센터 ▽문의:환경창조국 하수도시설관리과 TEL 671-3969 / FAX 641-4870

個別ぜん息相談

개별 천식 상담



▽내용:신경 쓰이는 호흡기 증상 등에 대해서 전문의와 상담 가능합니다. ▽일정:①성인(15세 이상) 8월 9일(수), 9월 13일(수), 10월 11일(수). 각 일정 2명까지. 14:00~15:00, 14:30~15:30 중에 선택 ②소아(15세 미만) 8월 17일(목), 31일(목), 9월 21일(목), 10월 19일(목). 각 일정 3명까지. 14:00~15:00, 14:30~15:30, 15:00~16:00 중에 선택 ▽장소:미나토 적십자 병원 TEL 628-6100 / FAX 628-6101 ▽대상 및 정원:사전 신청(선착순), 각 일정 2~3명. 요코하마 시민 ▽비용:무료 ▽신청기간:7월 11일~ ▽신청:건강복지국 보건사업과 TEL 671-2482 / FAX 663-4469

ぜん息児水中運動教室

천식아동 수중운동 교실

▽내용:천식이나 천식성 기관지염인 초등학생 대상 수중운동 교실 ▽일정:2017년 9월 1일~10월 27일, 매주 금요일 16:30~18:30 ▽장소:무우 21 아자미노 TEL 902-2136 / FAX 902-9770 ▽대상 및 정원:사전 신청(선착순), 각 코스 30명. 혼자서 수영장에 들어갈 수 있는 천식 아동 ▽비용:무료 ▽신청기간:7월 11일~7월 25일 ▽신청:전용 신청서에 필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 왕복엽서 반송면), 학년, 보호자 이름을 적어 신청해 주십시오. ▽문의:건강복지국 보건사업과 TEL 671-2482 / FAX 663-4469

サマーコンファレンス

서머 콘퍼런스

▽내용:각계를 대표하는 저명한 강사를 초빙해 정치, 경제, 사회 등 다양한 장르의 포럼, 세미나를 개최합니다. ▽일정:7월 22일(토)~7월 23일(일), 22일 09:00~18:00, 23일 09:00~14:30 ▽장소:피서피코 요코하마 ▽대상 및 정원:신청 불요. 6,000명 ▽비용:무료 ▽문의:일반사단법인 요코하마 청년회회소 사무국 TEL 671-7485 / FAX 671-7489

市民防災センター 『夏休み防災自由研究』

시민방재센터 '여름방학 방재 자유연구'

▽내용:3개의 테마로 방재, 재해를 줄이는 것에 대한 체험 강습 ▽①지진:8월 2일(수) ②방재음식:8월 5일(토) ③화재실험:8월 16일(수) ▽장소:요코하마 시민방재센터 TEL 312-0119 / FAX 312-0386 ▽대상 및 정원:사전 신청(선착

순), 각 코스 30명 ▽비용:무료 ▽신청기간:7월 11일~8월 15일 ▽신청:필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 왕복엽서 반송명), 코스, 나이, 보호자 참가유무를 적어 보내 주십시오. ▽신청 / 문의:소방국시민방재센터 TEL 312-0119 / FAX 312-0386

帆船日本丸の重要文化財指定シンポジウム

범선 니혼마루 중요문화재지정 심포지엄

▽내용:국가 중요 문화재 지정 니혼마루의 가치에 대해 생각해 보는 심포지엄 ▽일정:2017년 7월 22일(토) 14:00~16:00 ▽장소:니혼마루 훈련센터 ▽대상 및 정원:사전 신청(추첨), 100명. 고등학생 이상 ▽비용:500엔 ▽신청기간:7월 12일까지 ▽신청:필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 왕복엽서 반송면)을 적어 보내 주십시오. 당락 관계없이 전원에 통지 ▽신청:공익재단법인 범선 니혼마루 기념재단 TEL 221-0280 / FAX 221-0277 ▽문의:영업과, 지도과, 학예과 TEL 221-0280 / FAX 221-0277

VISA? 行政書士相談

VISA? 행정서사 상담

▽내용:공익재단법인 요코하마시 국제교류협회 YOKE 행정서사에 의한 외국인을 위한 무료상담. 상담 내용은 비자, 체류자격, 국제결혼, 이혼, 가족초청 등. 대응 언어는 영어, 중국어, 스페인어 ▽일정:매월 1회 제 1 목요일 13:00~16:00 ※ 2017년 5월, 2018년 1월은 제 2 목요일 ※일정은 변동이 있을 수 있습니다. ▽장소:요코하마시 국제교류협회. 미나토미라이 선 미나토미라이駅 도보 5분, JR, 시영지하철 사쿠라기 초駅 도보 15분 ▽신청방법:예약제. 1회 약 45분. YOKE 정보/상담 코너로 전화해 주십시오.(영어, 중국어, 스페인어:TEL 222-1209) ▽신청/문의:YOKE 정보/상담 코너 TEL 222-1209

コリ文語学堂

코리분 어학당

▽韓国語・中国語・ウクレレ教室(한국어·중국어·우쿨렐레교실) ●見学は随時受付中 ▽欠席の場合は振替あり。横浜駅きた西口より徒歩5分。入門~上級まで 16段階。お問合せ : 317-2189 E-mail : mail@koribun.com ホームページ http://koribun.com/